

نحن , الموقَّعون ادناه, صغنا هذا الاعلان من اجل معاملة كريمة لكل من هو مفقود او متوفي وعائلاتهم كنتيجة لرحلات الهجرة.

### ( اعلان ميتيليني )

نُقِرَّ

بالحق الاصيل في الحياة

و

"... بأهمية احترام وضمان الحق في معرفة الحقيقة من أجل المساهمة في وضع حدٍّ للإفلات من العقاب وتعزيز حقوق الانسان وحمايتها " .

وايضاً

"... بأن لكل انسان الحق بعدم ضياع هويته بعد الممات."

وكما ندعو جميع الدول , لمعاملة جميع الاشخاص على قدم المساواة بغض النظر عن العرق, الجنسية, الجنس, الهوية الجنسية , التعبير الجنساني , التوجه الجنسي, الهوية الجنسية, الدين, العمر , القدرة او المقام أيّاً كان نوعهما ,

وبالتوافق مع الإلتزامات والواجبات القانونية العالمية , نطالب الدول كافة بـ :

أ –

1. توفير العبور الآمن لكل باحث عن الأمان .
2. الكفّ عن كل ما قد يؤدي الى الإعادة القسرية .
3. تعزيز برتوكولات البحث والإنقاذ لكل المهاجرين بما فيهم المفقودين منهم .
4. التعاون مع وعدم عرقلة او مقاضاة الضحايا , العائلات , الجمعيات الأسرية , والمجتمع المدني في الممارسة القانونية في البحث والإنقاذ ومساعدة المهاجرين الإنسانية.
5. جمع وفحص وحفظ كافة الجثث.
6. إحترام جثث الموتى وضمان تسلسل المسؤوليات عن الجثث من حين إستلامها لغاية وجهتها النهائية.
7. القيام بكل الخطوات المعقولة للتعريف عن الموتى وتحديد سبب وطريقة الوفاة.
8. الإلتزام بتحقيقات فعّالة لإقامة العدالة والمساءلة وجبر التعويضات .
9. جمع وحفظ , قبل وقوع الوفاة, لكل من المهاجرين المفقودين , معلوماتٍ عن خلفيتهم ومعلومات جينية عن أقاربهم البيولوجيين ؛ وجمع وحفظ ما يُعثر عليه من البقايا والرفات المجهولة الهوية وما يتعلّق بها من معلومات جُمعت قبل حدوث الوفاة , بما فيها عينات من الحمض النووي التي حُصِلَ عليها بعد الممات .
10. حفظ جميع أغراض الميت الشخصية وتسليمها الى عائلته.
11. تقديم المساعدة اللازمة لعائلات مَنْ توفى من المهاجرين الذين تمّ التعرف عليهم, بموضوع الإستحصال على شهادة وفاة .
12. وضع إجراءات ميسرة للعائلات التي تطلب شهادة إفتراس الوفاة او شهادة إفتراس فقدان.
13. بذل كل جهد ممكن لتحديد مكان عائلة المتوفي والمفقود وتبليغها .
14. إذا أمكن , تسهيل إعادة رفات المتوفي الى عائلته .

15. في حال عدم القدرة على إعادة رفات الميت الى عائلته , يجب مواصلة الرفات بطريقة تحفظ كرامة واحترام الإنسان .
16. تدوين موقع دفن رفات مجهولي الهوية والرفات الغير المُطالب بها ؛ واحترام وصيانة المقابر في البلدان التي يُعثر فيها على الجثث.
17. تأمين حماية خاصة لأطفال المفقودين والموتى من المهاجرين.
18. وضع آليات وطنية بين بلدان الاصل وبلدان العبور والمقصد للمهاجرين المفقودين ؛ وعلى هذه الآليات ان تشمل الحكومات و المجتمع المدني , العائلات, الجمعيات الأسرية , مجتمعات المهاجرين , و الخبراء .

## ب - حقوق المفقودين والمتوفين وعائلاتهم ؛ تشمل , على سبيل المثال لا الحصر, ما يلي :

- 1- أفراد عائلة المفقود او المتوفي , او أي شخص آخر ذي صلة , بمن فيهم الشهود, أينما يقيمون, يجب ألا يخضعوا للإحتجاز الإداري و/ أو الطرد , او إخضاعهم لإجراءات بهدف الترحيل او الطرد , في اي مرحلة من مراحل التحقيق والإجراءات الإدارية والقانونية.
- 2- لأفراد العائلة الحق في اختيار من المنظمات المدنية والتمثيل القانوني من يشاؤون لمساعدتهم ودعمهم والدفاع نيابة عنهم في اي من مراحل الإجراءات والعمليات المتعلقة بالبحث , تحديد الهوية, التحقيق وقرار استعمال الحقوق بما خصّ اقربائهم المفقودين او المتوفين, بما في ذلك من عقوبة او تعويض حسب الإقتضاء.
- 3- لأفراد عائلة المفقود او المتوفي الحق بأن تبقى على إطلاع مستمر وأن تُستشار في كل مرحلة من مراحل التحقيق والإجراءات الإدارية والقانونية, خلال البحث عن او العثور على المفقود او المتوفي من أفراد العائلة وأغراضه الشخصية.
- 4- يجب أن يحصل افراد عائلة المفقود او المتوفى من سلطات الدولة , على كل ما يلزم من دعم ومساعدة لتسهيل ممارسة حقهم بمشاركة ملائمة وفعالة في التحقيق ؛ وواجب توفير المساعدة القانونية لهم , والوصول الى الوثائق المتعلقة بالبحث للعثور على المفقود او المتوفي من أفراد العائلة واغراضه الشخصية , بحراً كانت ام برأ .
- 5- يجب تمكين افراد عائلة الميت او المفقود , في جميع الاوقات , من منح موافقتهم المبنية على إطلاع تام لكل خطوة من الخطوات التي تتخذها السلطات وكل من يتصرف نيابة عنهم .
- 6- يجب تمكين افراد أسرة المتوفي من اتخاذ القرار بشأن المكان الملائم والزمان والطريقة لإتمام التدابير الجنائزية , بغض النظر عما اذا كانت مؤقتة او دائمة ؛ وكذلك المثلوى النهائي لدفن الرفات بطريقة تضمن إحترام وكرامة الإنسان .
- 7- يجب مساعدة افراد الأسرة بالتحضير والمشاركة بالشعائر الجنائزية لقريبهم المتوفي ؛ وحيث أمكن تقديم المساعدة المالية والتسريع بوضعهم كلاجئين وبإجراءات التأشيرات.
- 8- يجب تمكين افراد الاسرة , بعد إشعار بفترة معقولة , من زيارة المكان الذي يرقد فيه قريبهم المتوفي , قبل مراسم الدفن وكذلك الأماكن المؤقتة التي يرقد فيها الميت كتلك التي يوفرها متعهدو الدفن , وايضا إتاحة إقامة الشعائر ليس فقط حينها ولكن بعدها ايضاً عند زيارة المثلوى الأخير او النصب التذكاري .
- 9- يجب تمكين افراد الاسرة , حيثما أمكن ذلك عملياً, وبعد إشعار بفترة معقولة , من زيارة المكان الذي يُعرف او يُعتقد ان قريبهم توفي فيه ؛ او المكان الذي شوهد فيه لأخر مرة او آخر مكان تواجد فيه , إضافة الى تمكينهم من إقامة الشعائر .
- 10- يجب ان يكون الدعم والتسهيلات , غرضة للمراجعة الدائمة , وان يكونا متاحين لغاية العثور على المفقود او على المتوفى وتحديد هويته ودفنه بعد إتمام الإجراءات القانونية بما فيها إكمال أيّ تحقيق او بحث قضائي او اي إجراء متعلق بالموضوع.
- 11- يجب تأمين حماية خاصة ودعم خاص للأطفال بكافة الأوقات , بما يتوافق مع شرعة حقوق الطفل الصادرة عن منظمة الأمم المتحدة عام 1989.

12- يجب ان تكون المصالح الفضلى للطفل المتأثر بموت او فقدان احد الوالدين او اي فرد من أفراد العائلة , المحور الأهم لتأمين الخدمات المذكورة أعلاه , وتقديم الدعم للطفل على صعيد شخصي وللعائلة بأكملها ؛ بما يشمل ذلك من عناية وترميم لم شمل عائلة كل طفل مع أقاربه الناجين , بأسرع ما يمكن , وبما يتوافق مع مصالح الطفل الفضلى .

وكما نلتزم ايضاً بإدراج , على شكل بروتوكول لهذا الإعلان, فهرس للمصطلحات و قواعد إرشادية ومذكرة للحقوق والمبادئ المنصوصة هنا.

تم توقيع على " إعلان متيليني " بتاريخ 11 من شهر أيار / مايو من سنة 2018 ميلادي في مدينة ترمي جزيرة لسبوس , اليونان.

الموقعون :

Name الاسم	Organisation المنظمة
Catriona Jarvis	LAST RIGHTS
Syd Bolton	LAST RIGHTS
Danai Angeli	LAST RIGHTS
Agnes Callamard	UN Special Rapporteur on Extrajudicial, Summary or Arbitrary Executions
Yonous Mohammadi	Greek Forum of Refugees
Ann Singleton	University of Bristol
Markella Papadouli	THE AIRE CENTRE
Lorena Núñez Carrasco	University of the Witwatersrand
Carolyn Horn	Senior Advisor to the Special Rapporteur on Extrajudicial, Summary or Arbitrary Executions on the Report of the Unlawful Death of Refugees and Migrants
Mercedes Doretti	Argentine Forensic Anthropology Team (EAAF)
S Chelvan	No 5 Barristers Chambers
Deborah J. Coles	Executive Director Inquest
Sophia Koufopoulou	Michigan State University - Synyparxi
Karl Kopp	PROASYL
Günter Burkhardt	PROASYL
Dora Papadopoulou	ARSIS Social Support for Youth
Natassa Strachini	Refugee Support Aegean
Vasileios Papadopoulos	Lawyer (Greek Council for Refugees)
Kouceila Zerguine	Collectif des Familles des Harragas disparus en mer
Vasilios Kerasiotis	HIAS Greece (Director)
Robin Reineke	Colibri Center for Human Rights
Mohammadi Naiem	R.S.A. - PROASYL
Ana Lorena Delgadillo	Fundación para la Justicia y el Estado Democrático de Derecho
Boats4People	Boats4People
Aurelie Ponthieu	Humanitarian Aid Worker
Benedicte Lienard	Artist in Residence, Université Catholique de Louvain
Theodoros Nousias	Coroner, Mytilini General Hospital (Lesvos)
Nuala Mole	The AIRE Centre

Philippa Kempson

Eric Kempson

Giorgia Mirto

Jan Bikker

Tara Brian

Efi Latsoudi